

Pitögöreŋ Kimbi 1

Pitönöŋ Kimbiŋi mutukŋi alök.

Jim-asa-asari

Pitönöŋ Buŋa Kimbiŋi ki ohoba Kraistkö alaurupŋi Eisia prowinsgö Not likepŋe deŋda malgeri, yeŋgöra ali anda liliköyök. Könahiba qetŋini kewö qeta ohoyök, “Anutunöŋ ambazip nanŋaŋgöra möwölöhöm enġiyöhi, mienöŋ.” Mötnariŋ ambazip sesewerowero miwikŋaiba sihimbölö möta malgeri, yeŋgö uruŋini nanġömapköra aka Kimbi ki ohoyök. Kraistkö Ölöwak Buŋagö könaŋi ölum enġubapüköra aka Jisösgö keuŋi kunbuk kewö jim asariyök, “Jisösnöŋ kömuyökmö, kunbuk kömupnöhök guliba wahöta kunbuk liliŋgöba kamamgö jim jöhöba oyaenköyaen akingö jörömqörömŋi nenġiiga al mambörakzin. Mianġöra sihimbölö mörakzei, mi mönö möt anġön köla kapaŋ köla köhöiba kinda malme. Sihimbölö mianöŋ mötnariŋini kewöriġa ölnambuk akŋa ewö, Anutunöŋ mönö likepŋi meleŋ enġima. Jisös Kraistnöŋ asuhumawi, nalö mianġöreŋök mönö aködamunŋinambuk akŋe. Keu mi möta awösamkakak kinme.” Mewö qambaŋ enġiba ohoyök.

Wahöjalinŋ nalöŋe uruŋini nanġöm enġiba toroqeba köhöiba kewö uru kuŋgum enġiyök, “Inini Kraistkö buŋaya akzeanġö dop mönö malmal sarakŋi malme.”

Buk kianġö bahöŋi bohonŋi 6 mi kewö:

Keu mutuknji 1.1-2

Anutugö amötqeqe nupkö könani 1.3-12

Malmal saraknji malbingö jimkutukutu

1.13-2.10

Sihimbölö qakne nup denöwö bisibin 2.11-4.19

Urujini melenđa memba et ala nup meme

5.1-11

Buja kimbi kianğö keu kötnji bohonji 5.12-14

¹ Anutunöŋ ambazip nannanğöra möwölöhöm nenggiiga nengöreŋök injini tosatŋan Israel mosöta prowins qetŋini Pontus, Galesia, Kapadosia, Eisia aka Bitinia miangöreŋ denđa anda malje. Pitö nöŋön Jisös Kraistkö melaimelai azi aposol aka embuk keu eraum mötpingöra kimbi ki ohozal.

² Iwi Anutunöŋ qeljine möpŋanğö möpŋe mötmöt areŋ ali ahöiga miangö dop Uŋa Töröŋan injini mem sarahim enğiiga Anutugö buŋani aket. Anutunöŋ injini Jisös Kraistkö jitŋi tem kölmegöra möwölöhöm enğiiga Kraistkö sepŋan qewösahöi enğömiriba sanğon enğimakza.

Anutugö kalem möriamŋan mönö urujini dop sehiiga luainöŋ malme. Mewö.

Oyaenƙoyaenğö jörömqörömninanğöra Anutu möpöseibin.

³ Neŋön Kembunini Jisös Kraistkö Iwiŋi Anutu i kewögöra möpöseimakin: Anutunöŋ ak kömukömu ketani neŋgiba nengömeiga ahuahu dölökŋi ahuin. Ahuahu dölökŋi ahuaba Jisös Kraistnöŋ guliba kömupnöhök wahöröhi, neŋön miangö dop guliba wahöta oyaenƙoyaen akingö jörömqöröm aka maljin.

⁴ Oyaen-koyaen buña qem aᅇgubingöra jörömqöröm aka al mambörakzin. Anutunöᅇ oyaenkoyaen mi urumelen alaurupᅇ nengimapköra Suep mire ali ahöza. Mianᅇören ahöba qahö sahaha kahawet memba töwiba gisahöba ayapköma.

⁵ Mötnarip köl gulime ewö, Anutugö ösumᅇan sel jöhöba kölközizip enᅇiiga Suepkö buᅇaya malgetka Jisösnöᅇ ölop enᅇuanᅇgiriga Suepnöᅇ öᅇgöba oyaenko-yaen akᅇe. Anutunöᅇ Amötqeᅇe Tonᅇᅇgö könaᅇi nalö teteköᅇe mewö indel teköiga ambazip jim asarim enᅇibingöra aka ahöza.

⁶ Oyaenkoyaen akingöra söᅇgaiba maljemö, gölmenöᅇ malinga Anutunöᅇ esapesap Tonᅇi qahö jöhöiga lömböt aᅇgösirip könaᅇi könaᅇi asuhugetka sihimbölo miwikᅇaiba möta malje. Nalö töröpᅇi mewö malmemö, mi töndup söstöᅇgai aka malje.

⁷ Anutunöᅇ esapesap qahö jöhöiga qakᅇine öᅇgöba mötnaripᅇinaᅇgö tandökᅇi kewörakza. Köt ölnᅇi köhöikᅇi goul mianᅇgö söᅇgöröᅇan mönö guli dötnam öᅇgitzapmö, töndup nalö kunöᅇ ayapköm teköma. Nalö töröpᅇaᅇgöra aka ambazipnöᅇ goul mia kun könöpnöᅇ delasi ohoba ölnᅇan gizikörörök ahöbapüköra kewöta esapkömakze. Mianᅇgö dop inᅇi ölnᅇa törörök möt nariba kin köhöimakze me qahö, esapesapnöᅇ mönö mianᅇgö könaᅇi kondelakze. Anutunöᅇ uruᅇini ölnᅇi kewöriᅇa goul kewögöra öᅇgitmapköra mötza: Mötnaripᅇinan pöwöwöm köhöikᅇi aiga söᅇgöröᅇi öᅇgöᅇöᅇan goul silwö gwötpuk öᅇgita nalö teteköᅇi qahö bauköm enᅇii dop kölma. Mewö enᅇehi dop kölma ewö, Jisös Kraistnöᅇ kunbuk asuhumawaᅇgö nalöᅇe mönö möpöseim enᅇiiga Anutugö jeᅇe

qetbuŋa miwikŋaiba aködamunŋinambuk akŋe.

⁸ Injini Kraist qahö eka töndup jöpaköm waŋgiba malje. Nalö kewöŋe Kraist qahö eka töndup möt narim waŋgimakze. Mewö aka sösöŋgai sorokŋi aködamunŋambuk söŋgaimakze. Sösöŋgainjini mianŋön mönö jitnöŋ jijigö dop qahö akza.

⁹ Injini Jisös möt narigetka amöt qem engiiga letotket. Mötnariŋinangö tohotŋi mi Suep mire eu ahöza. Anutunöŋ uŋaŋini engömeiga eŋön euyangörej öŋgöba tohot mi zilaŋ misirimegö möta sösöŋgai ahakze. Mewö.

Kezapqetok ambazipnöŋ jörömqöröm aka malget.

¹⁰ Kezapqetok ambazip yeŋön amötqeqegö könaŋi jaruba Anutu köuluköba qeqesi ala möt kewöta mala kotket. Mewö mala Anutunöŋ kalem möriam engimapkö möt asariba mianŋö kezapqetok keuŋi mi qeljiŋe jiba mala kotket.

¹¹ Kraistkö Uŋa Töröŋan kezapqetok ambazip sölölohöm engiba asuhumapkö keuŋi indela saŋep ala kewö jii mötket, “Kraistnöŋ sihimbölö möta mianŋö andöŋe asakmararaŋ aködamunŋambuk miwikŋaiba asariba malma.” Mewö jiiga möta Amötqeqe Tonjan wani nalönöŋ aka dendenöwö asuhumawi, mianŋö könaŋi jaruba qeqesi ala möt kewöta malget. Mewö mala söpsöp keuŋi keuŋi qeljiŋe naŋgöba jiba mala kotket.

¹² Amötqeqe Tonjanŋö könaŋi jaruba qeqesi ala möt kewöta malgetka Uŋa Töröŋan mötmöt kewö indel engiba jiyök, “Injini mönö nanŋini welennina kude qem aŋgumemö, ambazip könaŋep ahuba keuŋini oyoŋmei, mönö i bauköm engiba malme.” Mewö jiba kezapqetok keu engiyöhi, nini tosatŋan

mi nalö kewöŋe liliköba jim asarim enŋiinga mötket. Kraistnöŋ Uŋa Töröŋi Suepnöhök melaiiga eta ambazip sölölohöba inahöm enŋiiga Ölöwak Buŋa jiba uru kuŋgum enŋiba malgeri, yeŋön Buŋa keu miyöhök jiba malget. Kezapqetok keu miangö ölni asuhuiga Suep garataurupninan mewöyök mi uba eka könaŋi möt asaribingö awöweŋöba malje. Mewö.

Anutunöŋ sarakŋi malbingöra nenŋoholakza.

¹³ Buŋa keuŋi mewö ahözawaŋgöra enŋön mönö uruŋini Anutugö nupköra ala oponiŋi öroget yöhöiga mem kurukŋini memba kinme. Mönö böŋ qeba nanŋini ahakmemenini galöm köl aŋguba malme. Jisös Kraistnöŋ kunbuk asuhuba miangö nalöŋe kalem möriam enŋimawi, mönö miangöra al mamböta jöröm-qörömŋini pakpak miangören ala malme.

¹⁴ Anutugö nahönbörat-urupŋan keuŋi tem kölakzei, enŋön mönö miangö dop köna sarakŋi wuatangöba malme. Mutuk gukmaulem tönpin malgetka nanŋini sihim kömbönaŋini bölöŋan yeyasenŋen mem enŋigetka lanlan malget. Mewö malgetmö, nalö kewöŋe ahakmemenini mönö sihim miengö dop kude toroqeba aka memba malme. Lan siksauk malbepuköra mönö galömŋini mem aŋguba malme.

¹⁵ Lan siksauk qahöpmö, Anutu sarakŋan enŋoholiga enŋön mönö mewöyök yangö dop ahakmemenini pakpak miangören sarakŋi aka malme.

16 *Buña Kimbigö keu kun kewö ohoget ahöza, “Nöjön töröni sarakni maljalangöra nöngö buñani enjön mönö sarakni aka malme.”

17 Anutugöra “Iwinini!” jiba ösumni köl örömakzini, yañön iwi ölöpnangö dop ambazip tosatni qahö nengek soriba tosatni qahö qepureim enjimakza. Körek nenngö ahakmemenini mönö dop mohotnöñ kewöta mohot mohot nenngö keunini jim teköma. Miangöra Anutu töröñangö buñaya akze ewö, mönö gölmenöñ kusukni malmeangö dop sarakni aka malme. Jitñinanök qahöpmö, ahakmemeninan mönö Anutugö jitni ongitpinpuköra sömbuñini möta malme.

18 Mewöyök Anutunöñ sohopenini meyöhangö könañi mötagun mönö sarakni aka malme. Ambösakonurupninan tandö lopion mötmöt lañ wuatangöba ahakmeme omani kondel nenngigeri, Anutunöñ injini yengö dop toroqeba lañ malbepuköra bohonniñi öngöngöñi gila sohopenini meyök. Bohonni mi silwö goul ongita gilöhi, mi mötze. Gölmegö moneñ inap ayapkömawangö dop akzawi, yuai mewöñi mianön bohonniñi qahö meyök.

19 Mianön qahöpmö, Kraistkö sepni söngöröñi öngöngöñi mianön mönö bohonniñi meyök. Kraistnöñ lama moröñi solanñi uzi poretni qahö tandök aiga jöwöwöl ohohogö tandök qegetka sepni mokoyök. Miangöra mönö sarakni aka malme.

20 Anutunöñ mutuhök Suep gölme qahö miwikñaim etkiba nalö miangöreñök Kraist möwölöhöba sohopenini memapkö nup areñ mi

* 1:16: Lew 11.44-45; 19.2

lök qeljiñe ala arengöyök. Mi arengöiga ahöi mala kota malgetmö, nalö teteköñe kianğören inini ölöwakñegöra aka indeli aukñe asuhuyök.

²¹ Kraistnöñ nam köl enjiiga ölop Anutu möt narim wañgimakze. Anutunöñ Kraist mem gulim wañgii kömupnöñök wahöriga asakmararañ al wañgii malja. Mewö maljawañğöra aka inini Anutu möt nariba kinda yuai pakpak jiyöhi, mianğö dop ahakñapkö jörömqöröm ak wañgimakze.

²² Jörömqöröm ak wañgiba keu ölni tem kölgetka Kraistkö sepñan köl könjörat mem enjiiga malme. Mewö mala ölop urumelen alaurupñini geñmoñi qahö jöpaköm enjiiga malme. Urukönömjini pakpak mianğön mönö kapañ köla törörök urukalem ak añguba malme.

²³ Malmal köhöikñanğö keuñi mianğön mönö nam köl enjiiga ahuahü dölökñi ahugët. Gölmegö keu kusukñi kunñan qahö nam köl enjiiga Iwi ketañanğö nahönböraturupñi aket. Anutugö keuñan mönö qahö ayapkömapmö, teteköñi qahö zen ahöm öngöma.

²⁴ *Keu mianğö könañi mi Buña Kimbinöñ kewö ohoget ahöza: “Ambazip pakpak inini mönö gwözözak luplup tandök akze. Aködamunñini pakpak mi jurañi asakasak-ñinambuk tandök akza. Gwözözak luplupnöñ mönö soholiba gororöñğögetka jurañinan buratiba teköqeköba etme.

²⁵ Mewö etmemö, Kembugö Buña keu malmal köhöikñi neñgimakzawi, mianğön mönö teteköñi qahö ahöm köhöiba ahöm öngöma.”

* **1:24:** Ais 40.6-8

Buņa keu mianjön Ölöwak Buņaya aiga tosatņan mi jim asarim enjigetka mötze. Mewö.

2

Köt malmalņambuk yambuk kinda sarakņi akņe.

¹ Buņa keu mötzeanğöra mönö bölöņamņini pakpak köteköba gilme. Geņmoņ kōņbiņ pakpak mosötme. Ahakmeme silesile mi sisitņi memba tököme. Körögisigisi aka andöqeçe keu yöhösaņ ahakzei, mi pakpak mönö qekögetka et teköma.

² Morösesepsep geņmoņini qahö yeņön juzu nemingörök möta awöweņğömakze. Eņön mönö mianğö dop Buņa keu qahö möwöramğögeri, mi urukönömņine albingö awöweņğöba malme. Mewö mala möt-naripņini köl guligetka qarim köhöiiga letota mala oyaeņkoyaeņ akņe.

³* Buņa Kimbigö keu kun kewö ahöza, “Nene kun nepöleköba nahömņi mötkeri, mianğö dop Kembu ölopņi yambuk qekötahöba nahömņi mötket.” Keu mianğö dop Kembugö nahömņi mötze ewö, mönö Buņa keunöņ qarim köhöiba malme.

⁴ Kraistkö söpsöp keuya jimam: Kraistnöņ wahöta Anutugö tandö kömbönaņi aka malmal köhöikņangö wötņi akza. Inini mönö yangören kaba kunbuk letotme. Ambazipnöņ tandö kungöra “Köt omaņi,” jiba andö qeba mosötketmö, Anutunöņ i Amötqeçe Tonj akņapköra möwölöhöba yangöra möri bohonņi öngöngöņi ketanņi akza.

⁵ Kraistköreņ kaba guliba nanņinak mewöyök köt jamönņiņ malmalņinambuk ewö akņe. Mewö

* **2:3:** Sum 34.8

aka mal köhöigetka Suepkö mitimqege yañon engömembra uruñini möhamgöiga köhököhöi miwikñaiba urugö malmalgö jöwöwöl jike ölni akñe. Uña Töröñan uruñine mala sölölohöba mem letot enñiiga jöwöwöl jike mianğö jike nup galöm sarakñi aka kinme. Uña Töröñan nam köla inahöm enñiiga tem köla Anutugö waikñi memba möpösem wañgiba malme. Mewö malgetka Anutunöñ engeka Jisös Kraistköra aka ahakmemeñini mewöñağö sihimñi möta malma.

⁶* Buña Kimbinöñ keu kun kewö ahöza: “Eket, Anutunöñ mönö köt tandö kun möwölöhöba Zaion kundunje Israel kambu uruñine kömötpiga tandö kömböñañi guli damandañ (milyön Kina) ewö akña. Denike yeñon tandö pöwöwöm köhöikñi mi möt narim wañgimakñei, yeñon mönö yañğöra aka gamu qahö möta malme.”

⁷* Möt narim wañgiba maljei, engö jemesoholñine mi tandö kömböñañi aködamunñambuk akzapmö, tosatñan uruñini qahö melenja maljei, yeñğö jeñine mi Buña keu kiangö dop ahöza: “Miri meme yeñon ‘Köt omani,’ jiba tandö kun andö qeba mosötkeri, tandö mianñon mönö tandö kömböñañi ahök. Köñañgep tandökñi ain ewö miwikñaiget. Tandö pöwöwöm köhöikñi mewöñan tiñgitpawak ewö, mirinöñ mönö gororongöba eta kölbawak.”

⁸* aka Buña keu kun kewö ahöza, “Ambazipnöñ köt jamönñin mianğöreñ tötangöba enñuiga mianñon mönö enñum mizit ak enñima.”

Yeñon Buña keu qahö tem köla nanñini imbi wuatangö-makzeañğöra aka tötangöba erakze.

* **2:6:** Ais 28.16 * **2:7:** Sum 118.22 * **2:8:** Ais 8.14-15

Anutunöŋ mewö areŋgöm enġiyöhanġö dop erakze.

⁹*Yenön mewö erakzemö, enön ambazip kambu qainŋi kun kewö akze: Anutunöŋ inġini nanŋanġöra möwölöhöm enġiiga qainŋi kun akze. Anutunöŋ söŋaupnöhök enġoholiga asakŋi wewelip-ŋambuk mianġöreŋ anġota jike nup galöm kambu sarakŋi akze. Anġöletot aködamuraŋambuk memba malöhi, mianġö Buŋa keunġi mi jim asaribingöra enġoholök. Enġoholiga Anutugö buŋa könagesöŋi mala Kiŋ Kembugö jembonurupŋi aka nupŋi liliköba memakze.

¹⁰*Mutuk Buŋa Kimbigö keu kungö dop “simbisembel laŋ malgetmö,” nalö kewöŋe uru jöhöm anġuba kutulaŋgöba “Anutugö urumelen könagesö kambu” aka malje. Mutuk Anutugö ak kömükömugöra “gukmaulem malgetmö,” nalö kewöŋe “enġehoriiga kalem möriamŋi ölop möt kutuba malje.” Mewö.

Anutugö welenqeqe ambazip kewö aka malbin:

¹¹O wölböt alaurupni, Suepkö buŋaya aka gölmenöŋ ki kusuk kiana maljei, nöŋön enġö uruŋini kewö kuŋgumam: Silegö sihim kömbönaŋini bölöŋan galöm köl enġibapuköra mönö nanŋini anġön köl anġume. Sihim murutŋi murutŋi mienön mönö uruŋini mem bölimegöra bim qemakze.

¹²Uruŋini qahö melenġeri, yenġö sutŋine ahakmemenġini ölopŋanök aka memba malme. Tosatŋan inġini bölöŋi meme ambazip ewö keunöŋ

* **2:9:** Eks 19.5-6; Ais 43.20-21; Dut 4.20; 7.6; 14.2; Tai 2.1; Ais 9.2

* **2:10:** Hos 2.23

jim bölim enġimakzei, yeġn ahakmemeġini ölpnġi eka könaġamġini törörök möt asarigetka mötmötġinan uteköma. Mötmötġinan uteköiga nanġini siġgisöndokġini aka möt sohosohonġini ek kutuba uruġini melenġa Kraist asuhumawaġö nalöġe enġöra aka Anutu möpöseim waġgime.

¹³ Anutunöġ malmal arenġöiga ambazip tosatġan galöm köl nenġimakze. Kembugö qetġi bisize ewö, enġn mönö körek yeġö keu bapġe anda malme. Kiġ aka ministö yeġn bohonnġini akzei, iġini mönö yeġö jitġini tem köla malme.

¹⁴ Kiap aka gawönö yeġö jitġini mewöyök tem köla malme. Yeġn ambazip bölöġi akzei, yeġö keuġini kewöta likepġi melenġ enġimakzemö, ölpnġi ahakzei, yeġö qetġini möpöseimakze. Anutunöġ mianġöra aka gawman ambazip al enġiiga malje.

¹⁵ Anutugö jit sihitġan mönö kewö ahöza: Kezapjupjup ambazip gukmaulem kinda enġöra uruqahö keu omaġi omaġi jimakzei, iġini mönö ahakmeme ölpnġi aka memba mianġn yeġö numbuġini muhungögetka ölöġ malme.

¹⁶ Anutunöġ bölönaġö kösö gwaröneyök pösat enġiiga lolohogeri, iġini mönö mianġö dop ahakmeme solanġi aka memba malme. Mewö malmemö, bölöġamġini turumegöra “Kösö gwarönini qahö solanġi (fri) maljin,” jiba mianġörenġ möndöba nanġini imbiġini kude wuatangöme. Mewö qahöpmö, Anutugö jitġi tem köla welenġi qemakzei, mönö mianġö dop gwarö qahö malme.

¹⁷ Ambazip körek mönö göda qem enġiba malme. Urumelenġ alaurupġini mi urukönömġinan jöpaköm enġiba malme. Anutugö

keuñi oñgitpinbuköra mönö sömbuñini möta malme. Kiñ aka ministöurupñini yeñgöra mönö mötket öñgöiga göda qem engiba malme. Mewö.

Kraistnöñ sihimbölogö silik ölopñi kondel neñgiyök.

18 Welenqegeurup inini mönö ketañamñinanğö keu bapñe anda göda pakpak kondel engiba malme. Urubönjönñöñ galöm ölopñi ak engimakzei, yeñgörök qahöpmö, öröm ureim ak engimakzei, mi mewöyök törörök göda qem engiba malme.

19 Denike yeñön Anutugö jitñangö dop ambazip göda qem engiba malgetka töndup könañi qahöpmö, öne kahasililin ak engigetka sihimbölo möta kapañ köla mökösoñmakzei, Anutunöñ mi eka likepñi melenđa kötuetköm enğiiga simbawoñ akze.

20 Bölöñi aketka kömbinöñ enğugetka mi möta mökösoñda kinme ewö, nanñinanğöra mönö denöwö aka mötket öñgöbawak? Dopñine enğugetka qetbuñani-nambuk qahö akñe. Mewö qahöpmö, ahakmeme ölopñi akeranğöra aka sihimbölo miwikñaiba mökösoñda malme ewö, Anutunöñ mönö miangö likepñi melenđa kötuetköm enğiiga simbawoñ akze.

21 Kraistnöñ mewöñanök enğöra aka sihimbölo möta silik ölopñi kondel enğiyoök. Miangöra inini mönö yañgö köna tamböñi mötöteiba sihimbölo möta mökösoñda malmegöra enğoholök. Mewö mala simbawoñ akñe.

22 *Buña Kimbigö keu kun kewö ahöza, “Yañön siñgisöndok kun qahö ahök aka yañgö numbu

* 2:22: Ais 53.9

jitneyök munen keu kun qahö erök.” Inini keu mianğö dop aketka dop kölma.

23 *Ambazipnöŋ uruqege keu töhöreŋ Kraist gwötpuk jim waŋgigetka kitipŋi kun qahö melenök. Sihimbölö ak waŋgigetka möta kitipŋi mekömamğö qahö töröpköm enğiyök. Mewö qahöpmö, Anutunöŋ keu diŋdiŋanök jim tekömakzawi, mönö i möt nariba keuŋi yaŋğö böröŋe ala jim tekömapkö mambörök.

24 *Kraistnöŋ neŋğöra kapan kölma siŋgisöndok andö qeba ahakmeme solanŋi wuatangöba malbingöra aka sihimbölö mörök. Mi möri Buŋa Kimbigö dop “sileni qegetka uzi asuhuyöhaŋğöra aka Anutunöŋ inini mem ölöwak enğiyök.” Ölöwakŋegöra mönö “nanŋak siŋgisöndoknini memba silene aŋguba” maripomnöŋ öŋğöba kömuyök. Mianğöra inini mönö Kraistkö dop sihimbölö möta mökösoŋğögetka ölöwakŋa. Siŋgisöndökö esapesapnöŋ öröm neŋgiiga mianğöreŋ mönö qamöt tandök aka köhömuŋi malbin.

25 *Mutuk inini “lama ewö janjuŋ anda kaba lanlan malget.” Mewö malgetmö, nalö kewöŋe uruŋinaŋğö galömŋaŋğöreŋ lilingöba kaba malje. Yaŋön inini lama ewö sel jöhöba köyan köl enğimakza. Mewö.

3

Awanöm yeŋğöreŋ qambaŋ keu

* 2:23: Ais 53.7 * 2:24: Ais 53.5 * 2:25: Ais 53.6

¹* Anutu welen qebingö keuñi lök jizalmö, ambi inini mönö mewöñanök apurupñini yeñgö keu bapñe anda malme. Mewö malgetka apurup tosatñan Buña keu qahö tem köla maljei, yeñön mönö mewöñanök anömurupñini yeñgö ahakmemenini eka uruñini melenbeak. Uruñini melenbea malmalñini Kraistkö böröñe almegöra Buña keu jitñinanök qahö jimemö, Kraistkö könani mönö silikñinan kondel engigetka ek asaribeak.

² Ahakmeme sarakñi diñdiñi aka memba Anutugö jitñi ongitpepuköra kengöñini mötketka azinöñ mewö engek yakögetka Kraistpuk qekötahöba malbingö sihimñini ahubawak.

³* Silegö aködamunñinanök mönö kude mem öngömakñe. Nöröp sawañini qeba gawasu könani könani kude ala minjiñda öñböñ kude memba malme. Kösasorom goul yuainöñ silenini kude meñölöm ançume. Sileötañ qetpuk sorok aködamunñambuk mi kude mem ançume.

⁴ Mewö qahöpmö, aködamunñini ölni mi mönö töp megetka uruñine ahöma. Uñañinan luainöñ böñjöñ malgetka aködamunñini ölni mianön tölapñe ahöba mönö nalö kunöñ qahö ayapköma. Urubönjöñ malgetka Anutunöñ engeka möri öngömakña.

⁵ Mönöwök ambi sarakñi yeñön Anutubuk kindi jörömqöröm ak wañgiba yuai pakpaköra mamböta malgeri, yeñön mewöyök uruñinanöñ aködamunñinan meñölöm ançuba apurupñini yeñgö keu bapñe anda malget. Mönö ambi mienjö dop aka malme.

* **3:1:** Ef 5.22; Kol 3.18 * **3:3:** 1 Tim 2.9

6* Saranöŋ apŋi Abraham tem köl waŋgiba “Azi kembuni!” jiba ohola malök. Inini mewöyök zeŋ kinda nup ölopŋi ölopŋi memba awösamkakak kinda yuai kungöra jönömŋini qahö undui apurupŋinambuk malme ewö, mönö Saragö dop ambi aköda-munŋinambuk aka malme.

7* Ambi yeŋön ösumŋini eretŋi akzemö, töndup malmalgö kalem möriamŋi mi azibuk öröröŋ buŋa qem aŋguba malje. Ösumŋini eretŋi akzeanğöra azi mohot mohot inini mönö anömurupŋini törörök köyan köla lolongöm eŋgiba malme. Anutunöŋ azi eŋgö köulukŋini qepureibapuköra mönö göda qem eŋgiba malme. Mewö.

Nup ölopŋi memakzemö, sihimbölö töndup mötze.

8 Keuni tekömawaŋgö qambaŋi kewö jizal: Inini mönö körek urumohot aka urumelen aŋurupŋini urubönjönöŋ jöpaköm aŋguba malme.

Guŋbönjönjön mala nanŋini memba et al aŋguba uruŋinan jöhöm aŋguba mohotŋe kinme.

9 Jinöŋ jibi nuŋgunöŋ guhubi aknöŋ aki mi kude ahakŋe. Uruqeŋe keu töhöreŋ jim eŋgigetka kitipŋi kude meköme. Mewö qahöpmö, keu bölöŋaŋgö likepŋi melenja mönö kötuetköba uruölöwak eŋgiba malme. Mewö aka malgetka Anutunöŋ likepŋi melenjiga kötumötuetŋi buŋa qem aŋgumegöra eŋgoholök. Mewö aka mala Kembu asuhumawi, nalö mianğöreŋ mönö oyaenkyoaen akŋe.

10* Mewö akŋegö keuŋi mi Buŋa Kimbinöŋ kewö ohoget ahöza: “Kunöŋ malmal

* **3:6:** Jen 18.12 * **3:7:** Ef 5.25; Kol 3.19 * **3:10:** Sum 34.12-16

nahömŋambuk malmamgö ak waŋgiiga wehön ölöŋŋi ölöŋŋi eka malmamgö mötzawi, yaŋön mönö nesilamŋi keu bölöŋŋi jibapuköra jöhöba malma. Numbu suneyök geŋmoŋ keu asuhubapuköra mönö galöm mem aŋguba malma.

11 Ahakmeme bölöŋŋi mönö andö qeba nup ölöŋŋi ölöŋŋi memba malma. Luainöŋ malmalgö jaruba mi buŋa qem aŋgumamgö kapan köla kinma.

12 Mi kewögöra: Kembugö jeŋan ambazip solanŋi eŋgek galöm aka köulukŋinanŋöra kezap alakzapmö, goŋgoŋi mi qahö mesohol köla eŋgehakza.”

Keu mewö ahöza.

13 Inini nup ölöŋŋi membingö urukönöp aka malme ewö, ambazip sehisehiŋan mönö nupŋini geŋmororoŋ memba mem bölim eŋgibingö qahö mötme.

14 *Mi qahö mötmemö, töndup ahakmeme solanŋi akeranŋöra aka sihimbölö mötpeak ewö, inini mönö töndup Anutunöŋ kötuetköm eŋgiiga oyaenköyaen akŋe. Kahasililiŋ mem eŋgibepuköra mönö öne töwöratiba keŋgötŋini möta uruŋini eri möt bölöbölöŋinan eŋgubapuk.

15 Uruŋinan kude etmapmö, uruŋini mönö Kembu Kraistköreŋ jöhöba könaŋi sarakŋi pöndaŋ mötmörigetka öŋgöi malme. Nalö dop jöjöröba Kraistkö könaŋi ambazip jim asarim eŋgiba malme. Oyaenköyaen akingö jörömqöröm akzei, ambazipnöŋ miaŋgö könaŋanŋöra qesim eŋgigetka mönö körek yeŋgöra keu melen eŋgiba malme.

* **3:14:** Mat 5.10; Ais 8.12-13

Mönö gunbönjönjön qakne ambazip göda qem engiba uru kunğum engiba malme.

16 Keuñini mewö galöm kölgetka Anutunöñ engeka “Dop kölja,” jiiga urukezapñinan mewö mötmegöra kinme. Kraistpuk qekötahöba kinda ahakmeme ölöpnji aketka uruqege keu töhöreñ lañ jim engimakzei, yeñön mönö nanñini keu bölöñangöra aka gamu miwikñajime.

17 Nup ölöpnji ölöpnji memba malgetka ambazip tosatñan töndup kahasililin ak engigetka Anutugöra sihimbölö mötketka dop kölja. Yuai bölöñi aka memba mianñön sihimbölö miwikñajigetka gamuñambuk akza.

18 Kraistnöñ mewöyök nalö kunöñ sinğisöndököra aka kömuyök. Nini goñgonji ahinga Diñdiñi yañön neñguañgiriga Anutugöreñ añgotpingöra aka sihimbölö mörök. Gölme azia aiga silenji mem kömugetmö, Uña Töröñan mem gulim wañgiiga wahöta malja.

19 Uña Töröñan wañgiriga neñgömosöta kömupkö senjom mire geba uña kösö gwarönöñ malgeri, mönö yeñgöra Buña keuñi jim asarim engiyök.

20 *Mönöwök Noagö nalönöñ wañge ketañi megetka Anutunöñ uruñini melenmegöra kapan köla mökösoñda mambörökmö, ambazipnöñ keu qahö tem köla ayuhuba kömupkö kösö gwarönöñ geget. Ambazip saiwa morörökñi 8 mewöñan Anutugö jitñi tem kölgetka o aliga gölme turuba wañge siriiga gölunöhök gouñini köla bohonñini jöhöyök.

* 3:20: Jen 6.1-7.24

²¹ Yuai mewö asuhuyöhi, mi o melungö söpsöpni akza. Jisös Kraistnöŋ kömupnöhök wahöta maljawangöra aka nalö kewöŋe o nengömirigetka Kraistkö ösumŋan nengualöŋda bohonini jöhömakza. O mi silegö töwötŋi sanŋonmapköra aka qahö al nengizemö, o melungö ölni mi kewö: Nini Anutubuk malbingö jöhöjöhö aka jöjöpaŋ keunöŋ jöhöba kewö köulukö-makzin, “Anutu, gi mönö qewöloni sanŋonnöŋga uruŋan sarakŋi aiga göhö jege dop kölma.”

²² Jisös Kraistnöŋ Suep mire eu öngöba Anutugö böröŋi ölnje buŋabuŋanambuk tatza. Anutunöŋ kukösum wanŋiiga tata Suep garata aka Suepkö bem suahö könaŋi könaŋi ösum-mumuŋinan nenggek galöm aka kuŋgum nengimakzei, mi tok galöm köl enŋiiga keuŋi bapŋe malje. Mewö.

4

Mönö letota malmal qainŋi kun malme.

¹ Kraistnöŋ silenje sihimbölö mörök. Miangöra inŋini mewöyök silenjine sihimbölö mötpingö jöjöröba malme. Yambuk mötmöt mohot kewö memba mötmörime: Kunöŋ siŋgisöndok ahakzawi, yaŋön mönö nanŋi silenjaŋgö sihimŋaŋgöra ak wanŋimakza. Kunöŋ Kraistköra aka sihimbölö mörakzawi, yaŋgö sihim kömbönaŋi bölöŋan mönö sörörauba eri siŋgisöndok tököba qahö akŋamgö kapaŋ köla malma. Urumötmöt miangöŋ mönö wötŋini mem enŋiiga miangöŋ töndangöba aködamunŋinambuk aka malme.

² Urumötmöt miangöŋ töndangöba kinda uru silegö sihim kömbönaŋi bölöŋi jöhöba galöm köla

malme. Nalö kewöneyök könahiba gölmenöñ toroqeba mal öngömei, miangörey mönö Anutugö jit sihitñi tem köla wuatangöba malme.

³ Inini nalö mala kotkeri, miangörey angöjörak ambazip uruñini qahö melenđa ahakmeme bölöñi lañ akingö mötzei, mönö yeñgö dop kewö lañ malget: Serowilin aka sihim kömbönañini bölöñi lañ wuatangöba malget. O jawat, gojak daun yuai mi otoñomborañ memba kanjam köla negetka nöropñini sohoi enololon malget. Közölömbuan ala liñet unduba ambi kenam mem bölim enğiba kezapjupjup aket. Tandö lopion liliköba simin köl enğiba yuai kanjamñambuk aket. Mewö aketmö, nalö kewöñe ahakmeme mewöñi mi qahö toroqeba ahakze.

⁴ Angöjörak ambazipnöñ söñaup malmalgö sömuk piliñ-piliñgöba ahözawi, miangörey öröba luhuba gemakze. Inini yembuk kude öröba gegetka eka auruba uruqeçe keu töhörey jim enğimakze.

⁵ Mewö ahakzemö, Anutugö jeñe angotketka qesim enğiiga könañamñini aukñe indela jim asarigetka möndömöndöñini kesalma. Anutunöñ ambazip maljini aka kömukömuñi mönö körek neñgö keunini kewöta jim tekömamgö jöjöröza.

⁶ Sileninan kömumba keuninan miangörey qahö teköma. Miangöra Ölöwak Buña mi kömupkö senjom mire maljei, mienön mewöyök mötmegöra Kembunöñ mutuk jim asariyök. Mi kewögöra: Anutunöñ ahakmemeñini kewöta ambazip tosatñi neñgö dowa jim teköm enğiiga silebuk malgerañgö likepñi miwikñaimemö, tosatñan

uruñini melenđa uraņinan guliba malmal köhöikñağö buña aket. Anutunöñ nanñak mal köhöimakzawi, mianğö dop körekña malmal köhöikñi mal öngömegöra möt köhöimakza. Tosatña Buña keu mi uruñini kuñgum engimeğöra jiget. Mewö.

Nup memegö mötmöt kalemñi mönö galöm köla malme.

⁷Yuai pakpakö nalöñan mönö tekömamgö dopdowiza. Mianğöra iñini köuluköbingöra mönö ikmaok kude malmemö, nanñini ahakmemeñini galöm köl aņguba zeñ kinda köuluk nup memba malme.

⁸*Buña Kimbigö keu kun kewö ahöza, “Ambazip uruninan jöpaköm engiba siņgisöndokñini sehisehiñi kölaleiba gamuñini turumakzin.” Mianğöra alaurup sutñine mönö törörök jöpaköm aņguba malme.

⁹Iñini mönö alaurupñini köl öröba miriñine köisirik tata uruñinan jimongot ihururukñi qahö köyan köl aņguba malme.

¹⁰Anutunöñ kalem möriam könañi könañi mianğö Toñi akza. Yañön nup memegö mötmöt kalem murutñi murutñi mendeñ engii malje. Iñini mohot mohot mönö mötmöt kalemñini ölöpñanök galöm köla mianğön könagesöurupñini welen qem engiba malme. Mi buña qem aņgugerağö dop nupnöñ ala kambu sutñine bauköm aņguba malme.

¹¹Nup memegö mötmöt kalem yahöt mi kewö: Denike yeñön Buña keu jim asarimakzei, yeñön

* 4:8: Qam 10.12

mi mönö Anutunöŋ sölölöhöm engimakzawaŋgö dop jiba malme. Denike yeŋön alaurup welenŋini qeba naŋgöm engimakzei, yeŋön mönö Anutunöŋ inahöba ösum engimakzawaŋgö dop alabauk ak engiba malme. Jisös Kraistkö buŋa akzeanğöra yuai pakpak mianğoren mönö Anutu möpöseigetka qetbuŋaŋan aködamunŋambuk aka ahöma. Yaŋön asakmararaŋ Toŋi aka kukösum Toŋi mi nalöŋi nalöŋi mala kota malja aka teteköŋi qahö mal öngöma. Keu mi öŋa.

Kraistpuk kinda sihimbölö möta malme.

¹² O wölböt alaurupni, sihimbölö qakŋine öŋgöi mötketka könöpŋan engohotiriba esapköm engimakzawi, mianğöra mönö kude auruba malme. Yuai asuhum engimakzawi, mi upnina, mewö mötmöröbepuk. Mi gölmenöŋ maljinanğö dop asuhumakza.

¹³ Kude aurumemö, Kraistnöŋ ölöpŋi aiga kahasililin ak waŋgigetka möröhi, inini mönö sihimbölö mianğö kitipŋi mötzeanğö dop sösöŋgai aka malme. Yambuk mewö malgetka lilingöba kaiga asakmararaŋan asuhuiga nalö mianğoren mewöyök söŋgaiba oyaenköyaen akŋe.

¹⁴ Ambazipnöŋ engeka uruŋini Kraistkören melenğeraŋgöra aka uruqeqe keu töhören jim enği-makze ewö, enön mönö simbawon akze. Mewö jim engimakze-anğöra aka Anutugö Uŋa Töröŋi asakmararaŋambuk yaŋön mönö qakŋine köla ösumŋan turum engiba kötuetsköm engimakza.

¹⁵ Enğorenök kunŋan yuai bölöŋi ahöhanğöra sihimbölö miwikŋaiba mötpapuk. Kunöŋ kegwek-kahasililin aka ambazip enğuba yuai

yoŋgorö meyöhi me tosatŋi yeŋgöreŋ keu jim supapköba nup meme tandöktandök möndöba laŋ lilikqilik aka lömböt miwikŋaimakzawi, yaŋön mönö sihimbölöŋi dopŋe mötza.

¹⁶ Kunŋan Kraistkö alaŋi akzawaŋgöra aŋgösirip miwikŋaiba sihimbölö mötza ewö, yaŋön mönö miaŋgö gamumamusumŋi kun öne kude mötma. Gamu qahöpmö, Kraistkö qetŋi bisizawaŋgöra mönö Anutu möpöseiba malma.

¹⁷ Anutunöŋ ambazip keunini kewötmapkö nalöŋan kam kuŋguiga nanŋi urumelen könagesöurupŋi neŋgö keunini mi mutuk jim teköma. Mutuk neŋgö keunini jim teköma ewö, ambazip Anutugö Ölöwök Buŋa qahö tem kölgetka lömböt qakŋine öŋgöiga teteköŋe mönö denöwö asuhum eŋgibawakto?

¹⁸ *Buŋa Kimbinöŋ keu kun kewö ahöza: “Solanŋi yeŋön Suep mire öŋgöbingö kupuk-kapak akŋe ewö, siŋgisöndok ambazip aŋgöjörakŋinambuk yeŋgö keuŋini mönö denöwö asuhubawakto?”

¹⁹ Miaŋgöra alaurup Anutugö jitŋi tem köla aŋgösirip miwikŋaiba sihimbölö mörakzei, eŋön mönö uŋaŋini miwimiwikŋai Toŋaŋgö böröŋe alme. Toŋi yaŋön keu jiyöhaŋgö dop alaurupŋi sel jöhöba kölközizip aka köyan köl eŋgimakza. Uŋaŋini yaŋgö böröŋe ala mönö jegep kinda nup ölöpŋi ölöpŋi pöndaŋ memba malme. Mewö.

5

Jitŋememe eŋgöreŋ qambaŋ keu

* **4:18:** Qam 11.31

¹ Nöjön urumelen könagesögö jitnememe kun aka Kraistnöj sihimbölö möröhi, miangö keunji nangöba jimakzal. Könanjep lilingöba kaiga asakmararanan asuhuiga qetbuja ningii miwik-ñaimangö mötzal. Engö sutñine nöngö jitnememe alaurupni akzei, nöjön engö urunji kewö kunjum engizal:

² *Anutunöj möt narim engiba lama kambuji böröjine alöhi, enön mönö i köyan köl engiba malme. Nup mi olan qakne qahöpmö, Anutugö jitnangö dop urusihimñini nupnöj ala mi anqeba urukönöp qakne zen memba kinme. Möndömöndö qakne injarere mala monen yuaigöra kude kapan kölma malme.

³ Lama kambu bapñine kaba kinjei, i mönö azi kembu tandök kude galöm köl engime. “Zioz galöm akzin,” jiba töptöpñine kude qeba miwidimgöm angumemö, ahakmemegö silik ölöpñi mi lama kambu kondel engiba malme.

⁴ Ahakmeme ölöpñi aka malgetka lama galöm bohonñan kunbuk asuhumawi, nalö miangören mönö sorom jölñine uta ila jalö aködamunñambuk nöropñine köl engigetka buja qem angume. Aködamun mianjön mönö nalö kunöj qahö tahöliba piahima. Mewö.

Segguli engören qamban keu

⁵ *Segguli inñini mewöyök galömurup yengö keunji bapne anda malme. “Anutunöj söngöröqök ambazip tuarenjor ak engimak-zapmö, nanñini memba et al angumakzei, yengöra mönö kalem möriamñi engimakza.” Miangöra inñini mönö

* 5:2: Jon 21.15-17 * 5:5: Qam 3.34

körekmakörek sutñine nanñini memba et al aᅅguba malme. Tandök mianñön mönö maluku ewö kölget gem enñiiga malme.

⁶* Mianğöra mönö nanñini memba et al aᅅguba Anutu böröñi kukösumñambuk mianğö bapñe angetka nalöñan kam kuñguiga ölop memba öᅅğöba al enñima.

⁷ Buña keu kun kewö ahöza, “Yañön inñini köyan köl enñimakzawañğöra waimanjatñini pakpak mönö yañğö böröñe ala mosötme.”

⁸ Ahakmemenñini galöm köl aᅅguba zenñ kinda pöndañ uru guliguli malme. Bölöñañğö Toñan lan liliköba ambazip tuarenjonñ aka jarum neñgimakza. Kunñan sipkömturuk aiga yañön mönö laion sömbup ewö gwahöt neñgimangö jöjöröza. (Laionöñ görörök qeriga silatñi mötketka böññini wahörakza.)

⁹ Inñini sihimbölö mörakzei, enñö urumelenñ alaurupñinan mönö mewöñañök gölme dop kahasililinñ miyöhök möta mökösoñda malje. Mi mötmöriba keñğötñini yaköriba mötnaripñöñ töndangöba kinda laion mi köhöikñañök tuarenjonñ ak wañgiba malme.

¹⁰ Inñini nalö töröpñi sihimbölö möta malgetka mösöhöba nañğöm enñiba töngum enñiiga ölop kin köhöiba malme. Mewö Kraistpuk kingetkun aködamunñi tököm enñiiga asakmararañe öᅅğöba teteköñi qahö asariba malme. Anutu, kalem möriam pakpakö Toñi akzawañön mönö inñini mewö aka malmegöra enñoholök.

* 5:6: Mat 23.12; Luk 14.11; 18.14

11 Yañön kukösum Tonji mala kota malja aka nalö teteköñi qahö mal öñgöba malma. Keu mi ölnja.

Pitönöñ yaizözkök keu teteköñi jiyök.

12 *Anutugö kalem möriamñan mönö ak kömükömu öñ töhöññi akza. Nöñön keu mi köhöiba nañgöba jiba eñön kalem möriam miangören tönnguba kin köhöiba malmegöra jim kutum eñgizal. Miangöra kimbi töröpñi ki jibiga neñakni Sailasnöñ ohom eñgiyök. Yañön nömbuk pöndañ kinda urumelen neñakni akza. Yañgöra mewö mötmörizal.

13 *Anutunöñ urumelen könagesö inini ewö nanñangöra möwölöhöm eñgiiga Babilon siti bölöñi miangören* maljei, mienön mönö yaizözkökñini algetka eñgören kaza. Mötnaripkö nahöni Mak yañön mewöyök yaizözkökñi alja.

14 Inini sutñine urukalem-ñinañgö waikñini memba añgum añguba nemböñini susuhuba malme.†

Alaurup Kraistpuk qekötahöba kinjei, luainöñ mönö körek embuk ahöma. Mewö.

* **5:12:** Apo 15.22, 40 * **5:13:** Apo 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Kol 4.10; Flm 24 * **5:13:** Babilon mi Rom sitigö qet tölapña. Indelindel bukñöñ mewöñanök qet mi miangö dop ohoget ahöza. † **5:14:** Nalö miangören jölöñini jiba waikñini memba numbuñini yöhötim namba malgeri, mönö miangöra jiza.

Burum-Mindik Bible
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Somba-Siawari language of Papua New Guinea,
also called the Burum Mindik language.
Sampela hap Buk Baibel long tokples Burum Mindik
long Niugini

Copyright © 1992, 2002 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Burum-Mindik or Somba-Siawari (Somba-Siawari or Burum-Mindik)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source files dated 12 Dec 2025

c0871260-68cc-5a50-953f-52200e105d1e